



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 23.8.2006
KOM(2006) 464 galutinis

2006/0157 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Bendrijos pozicijos Tarptautinėje kavos taryboje dėl 2001 m. Tarptautinio kavos
susitarimo pratęsimo**

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

2001 m. Tarptautinis kavos susitarimas Europos bendrijos vardu buvo sudarytas ir pasirašytas 2001 m. rugsėjo 24 d. Tarybos sprendimu 2001/877/EB. Susitarimas laikinai įsigaliojo 2001 m. spalio 1 d., o galutinai – 2005 m. gegužės 17 d. Jei jis nebus pratęstas, jo galiojimas baigsis 2007 m. rugsėjo 24 d.

Siekiant suteikti daugiau laiko deryboms dėl pakeitimų arba dėl susitarimo, kuris pakeistų šį Susitarimą, 2006 m. rugsėjo mėn. Londone numatytame Tarptautinės kavos tarybos posėdyje narių gali būti paprašyta priimti rezoliuciją dėl dabar galiojančio 2001 m. Susitarimo pratęsimo vienam ar daugiau laikotarpių, kartu neviršijančių šešerių metų, kaip numatyta Susitarimo 52 straipsnio 2 dalyje.

Susitariančios šalys apie sprendimą pratęsti Susitarimą privalo informuoti Jungtinių Tautų būstinę Niujorke, kol dabar galiojančio Susitarimo galiojimas dar nėra pasibaigęs. Europos bendrijos dalyvavimas Susitarime atitinka jos išskirtinę kompetenciją. Tačiau, siekiant išvengti bet kokių laikinų veikimo sunkumų, Sprendimu 2001/877 valstybės narės taip pat įgaliojamos sudaryti 2001 m. kavos susitarimą tuo pačiu metu, kaip ir Bendrija. Todėl, siekiant patvirtinti 2001 m. kavos susitarimo pratęsimą, kai kurioms valstybėms narėms taip pat gali tekti pradėti konstitucines procedūras.

Atsižvelgiant į teisinį pagrindą, siūlomas sprendimas nekeičia Europos bendrijos narystės Tarptautinėje kavos organizacijoje mokesčio, kurį reikia mokėti kiekvienais kavos metais.

Šio pasiūlymo tikslas – suteikti Europos bendrijai įgaliojimus balsuoti už Susitarimo pratęsimą.

Todėl Komisija siūlo Tarybai priimti pridėdamą sprendimą.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Bendrijos pozicijos Tarptautinėje kavos taryboje dėl 2001 m. Tarptautinio kavos susitarimo pratęsimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį ir 300 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą¹,

kadangi:

- (1) 2001 m. tarptautinis susitarimas dėl kavos Europos bendrijos vardu buvo sudarytas ir pasirašytas 2001 m. rugsėjo 24 d. Tarybos sprendimu 2001/877/EB²;
- (2) pagal 52 straipsnio 1 ir 2 dalies nuostatas, 2001 m. Tarptautinis kavos susitarimas galioja iki 2007 m. rugsėjo 30 d., jei nėra pratęsiamas Tarptautinės kavos tarybos sprendimu vienam ar daugiau laikotarpių, kartu neviršijančių šešerių metų;
- (3) jei 2001 m. Tarptautinio kavos susitarimo susitariančios šalys sutaria pratęsti Susitarimą, jos privalo informuoti Jungtinių Tautų būstinę Niujorke;
- (4) šio Susitarimo pratęsimas atitinka Europos bendrijos interesus;
- (5) turi būti nustatyta Europos bendrijos pozicija Tarptautinėje kavos taryboje,

¹ OL C xxx p. xx

² OL L 326, 2001 12 11, p. 22.

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Europos bendrija Tarptautinėje kavos taryboje laikosi pozicijos balsuoti už 2001 m. Tarptautinio kavos susitarimo pratęsimą vienam ar daugiau laikotarpių, nevirsijančių šešerių metų, ir apie šį pratęsimą informuoti Jungtinių Tautų Generalinį sekretorių.

Priimta Briuselyje, [...]

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

Šis dokumentas yra aiškinamąjį memorandumą papildantis priedas. Todėl pildant šią finansinę pažymą reikėtų stengtis nekartoti aiškinamajame memorandume pateiktos informacijos, tačiau būtina išlaikyti jos aiškumą. Prieš pildant šią formą, prašom perskaityti konkrečias rekomendacijas, kuriose pateikiama patarimų ir paaiškinimų.

1. PASIŪLYMO PAVADINIMAS

Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl Bendrijos pozicijos Tarptautinėje kavos taryboje dėl 2001 m. Tarptautinio kavos susitarimo pratęsimo.

2. VALDYMO IR BIUDŽETO SUDARYMO PAGAL VEIKLOS RŪŠIS SISTEMA

Atitinkama(-os) politikos sritis(-ys) ir susijusi(-ios) veiklos rūšis(-ys):

Išorės santykiai, plėtra ir santykiai su Afrikos, Karibų baseino ir Ramiojo vandenyno šalimis. Įsipareigojimai tarptautinėms prekių organizacijoms.

3. BIUDŽETO EILUTĖS

3.1 Biudžeto **eilutės** (veiklos eilutės ir atitinkamos techninės bei administracinės pagalbos eilutės (buvusios BA eilutės)) su pavadinimais:

21 07 04 Susitarimas dėl prekių

3.2 Priemonės ir jos finansinio poveikio trukmė:

Ne ilgiau kaip šešerius metus, jei per tą laikotarpį dėl susitarimo nebus suderėta iš naujo.

3.3 Biudžeto ypatybės (*prireikus įterpti eilučių*):

Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis		Nauja	ELPA įnašas	Šalių kandidačių įnašai	Finansinės perspektyvos išlaidų kategorija
	PI	DIF ³ /	NE	NE	NE	Nr. [4]

³ Diferencijuoti asignavimai

4. IŠTEKLIŲ APŽVALGA

4.1 Finansiniai ištekliai.

4.1.1 Įsipareigojimų asignavimų (IA) ir mokėjimų asignavimų (MA) suvestinė.

Mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Išlaidų rūšis	Skirsnio Nr.		n metai	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 ir vėliau	Iš viso
---------------	--------------	--	------------	-------	-------	-------	-------	-----------------------	---------

Veiklos išlaidos⁴

Įsipareigojimų asignavimai (IA)	8.1	A	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501*
Mokėjimų asignavimai (MA)		b	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501

* Apskaičiuojant atsižvelgta į vidutinę metinę 5 % padidėjimą

Administracinės išlaidos, įskaičiuotos į orientacinę sumą⁵

Techninė ir administracinė pagalba (NDIF)	8.2.4	c							
---	-------	---	--	--	--	--	--	--	--

* **Techninė ir administracinė pagalba nereikalinga**

ORIENTACINĖ SUMA IŠ VISO

Įsipareigojimų asignavimai		a+c	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501
Mokėjimų asignavimai		b+c	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501

Į orientacinę sumą neįskaičiuotos administracinės išlaidos⁶

* **Techninė ir administracinė pagalba nereikalinga**

Žmogiškieji ištekliai ir susijusios išlaidos (NDIF)	8.2.5	d							
Žmogiškiesiems ištekliais ir susijusioms išlaidoms nepriskiriamos administracinės išlaidos, neįskaičiuotos į orientacinę sumą (NDIF)	8.2.6	e							

⁴ Išlaidos, nepriklausančios atitinkamos xx antraštinės dalies xx 01 skyriui.

⁵ Išlaidos pagal xx antraštinės dalies xx 01 04 straipsnį.

⁶ Išlaidos pagal xx 01 skyrių, nepriskiriamos xx 01 04 arba xx 01 05 straipsniams.

Iš viso orientacinių priemonės finansinių išlaidų

Iš viso IA, įskaitant išlaidas žmogiškiesiems ištekliams		a+c+d+e	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501
Iš viso MA, įskaitant išlaidas žmogiškiesiems ištekliams		b+c+d+e	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501

Išsami informacija apie bendrą finansavimą

Bendro finansavimo nėra

3.2.1. Suderinamumas su finansiniu programavimu:

☒ Pasiūlymas atitinka esamą finansinį programavimą.

☐ Atsižvelgiant į pasiūlymą, reikės pakeisti atitinkamų finansinės perspektyvos išlaidų kategorijų programas.

☐ Įgyvendinant pasiūlymą, gali tekti taikyti Tarpinstitucinio susitarimo⁷ nuostatas (t. y. taikyti lankstumo priemonę arba patikslinti finansinę perspektyvą).

3.2.2. Finansinis poveikis įplaukoms:

☒ Pasiūlymas neturi finansinio poveikio įplaukoms.

☐ Pasiūlymas įplaukoms turi tokį finansinį poveikį:

3.3. Žmogiškųjų išteklių visos darbo dienos ekvivalentas (įskaitant pareigūnus, laikinuosius ir išorės darbuotojus) – išsami informacija pateikta 8.2.1 punkte.

Žmogiškųjų ir administracinių išteklių poreikiai tenkinami iš valdymo generaliniam direktoratui suteikto asignavimo, kaip numatyta pagal metinę lėšų paskirstymo tvarką.

4. YPATYBĖS IR TIKSLAI

Aiškinamajame memorandume reikia pateikti išsamią informaciją apie pasiūlymo aplinkybes. Šiame finansinės teisės akto pažymos skirsnyje turi būti pateikta ši konkreči papildoma informacija:

4.1. Trumpalaikiai ir ilgalaikiai poreikiai.

Tarybos sprendimu skirtas įsipareigojimas būti Kavos susitarimo nariu.

⁷ Tarpinstitucinio susitarimo 19 ir 24 punktus.

- 4.2. Papildoma nauda, sukurta dalyvaujant Bendrijai, pasiūlymo suderinamumas su kitomis finansinėmis priemonėmis ir galima sinergija.

Dabartinę narystę Kavos organizacijoje galima sieti su požiūriu, kurio, po derybų pasirašydama ir sudarydama tarptautinius susitarimus dėl prekių, visada laikėsi Bendrija – narystė yra priemonė, kuria skatinami mainai ir prekybiniai importuotojų ir eksportuotojų ryšiai. Tai skatina plėtrą ir atitinka Vystymosi generaliniam direktoratui suteiktus įgaliojimus prisidėti prie politikos formavimo keliose Bendrijos politikos srityse, pvz., prekybos, aplinkos, žemės ūkio ir tvarios plėtros bei kitose ir už ES ribų vykdomos politikos srityse. Konkrečiu šio tarptautinio susitarimo atveju, Taryba, remdamasi 133 straipsniu, taip pat pripažino išskirtinę Komisijos kompetenciją. Pagrindiniai susitarimo tikslai yra šie: skatinti tarptautinį bendradarbiavimą sprendžiant su kava susijusius klausimus; vykdyti tarpvyriausybines konsultacijas; ieškoti būdų, kaip, išlaikant teisingas kainas vartotojams ir naudą gamintojams, pasiekti pagrįstą kavos pasiūlos ir paklausos pusiausvyrą; skatinti tarptautinės kavos prekybos plėtrą ir skaidrumą; skatinti narius kurti tvarią ekonomiką kavos srityje. Šio susitarimo pobūdis yra politinis, administracinis ir ekonominis. Siekiant įvertinti, kaip siekiama šių tikslų, mūsų nuomone, aiškus teigiamas rodiklis yra vienbalsis narių sutikimas šiuo susitarimu tęsti tarptautinį bendradarbiavimą.

Pasiūlymas yra suderinamas su kitomis finansinėmis priemonėmis, užtikrinančiomis EB dalyvavimą tarptautinėse organizacijose. Šiame etape galimos sinergijos nėra.

- 4.3. Pasiūlymo tikslai, numatomi rezultatai ir susiję rodikliai atsižvelgiant į valdymo pagal veiklos rūšis sistemą.

Valdymo pagal veiklos rūšis sistemoje šiuo pasiūlymu siekiama didinti Komisijos, kaip intelektualaus plėtros dėmesio centro, vaidmenį ir užtikrinti veiksmingą dalyvavimą tarptautinės politikos diskusijose.

Pagrindiniu rezultatų rodikliu galima laikyti ES pozicijas su valstybėmis narėmis suderintose svarbiausiose tarptautinėse iniciatyvose, konvencijose, forumuose ir platformose. ES pozicijų išraišką tarptautinėse partnerystėse, fonduose ir tarptautiniuose forumuose galima laikyti poveikio rodikliu.

Pasiūlymo tikslas – leisti Komisijai Bendrijos vardu išreikšti pageidavimą pratęsti kavos susitarimą, užtikrinant, kad susitarimas galios ne ilgiau kaip šešerius metus. Galiojimo pratęsimo tikslas – kol nepasibaigė šio susitarimo galiojimo laikas, suteikti daugiau laiko deryboms dėl jo pakeitimų arba iš naujo derėtis dėl naujos teisinės priemonės. Komisija, kiek leidžia kompetencija ir valstybių narių suteiktas įgaliojimas, taip pat ketina pasiūlyti šį sprendimą.

Įgyvendinimo metodai (orientaciniai).

Toliau nurodykite metodą(-us)⁸, kurį(-iuos) pasirinkote priemonei įgyvendinti.

	Į Centralizuotas valdymas		
	X Tiesioginis, vykdomas Komisijos		
		Į Netiesioginis, deleguojama:	
		Į	vykdomosioms agentūroms
		Į	Bendrijų įkurtoms įstaigoms, nurodytoms Finansinio reglamento 185 str.
		Į	nacionalinei(-ėms) viešojo sektoriaus įstaigai(-oms) ar įstaigai(-oms), teikiančiai(-čioms) viešąsias paslaugas
	Į Pasidalijamasis arba decentralizuotas valdymas:		
		Į	kartu su valstybėmis narėmis
		Į	kartu su trečiosiomis šalimis
	Į Jungtinis valdymas kartu su tarptautinėmis organizacijomis (nurodyti)		

Susijusios pastabos:

5. STEBĖJIMAS IR VERTINIMAS

5.1 Stebėjimo sistema

Komisijos tarnybos reguliariai dalyvauja Tarybos sesijose ir Tarptautinės kavos organizacijos finansiniame komitete. Šios dvi įstaigos turi įgaliojimus siūlyti ir tvirtinti administracinį biudžetą bei susijusius įnašus. Narių žinioje yra administracinis biudžetas, jo įgyvendinimas, Tarptautinės kavos organizacijos išlaidų ir sąskaitų finansinė būklė.

5.2 Vertinimas

5.2.1 *Ex-ante* vertinimas.

Metinio pasiūlymo suderinamumo su finansine politika įvertinimas.

5.2.2 Priemonės, kurių buvo imtasi atlikus tarpinį arba *ex-post* vertinimą (panašios ankstesnės veiklos patirtis).

Jei būtina, priemonė taikoma vykstant deryboms iš naujo.

⁸ Jei nurodomas daugiau kaip vienas metodas, papildomą išsamią informaciją pateikti šio punkto pastabų skiltyje.

5.2.3 Būsimų vertinimų sąlygos ir dažnumas.

6. Kovos su sukčiavimu priemonės

Komisija užtikrins nuolatinį Tarptautinės kavos organizacijos finansinių išteklių administracinio valdymo stebėjimą.

Komisijai paprašius, Tarptautinė kavos organizacija sutinka OLAF ir visoms kitoms finansinėms ir audito tarnyboms suteikti teisę susipažinti su buhalterijos įrašais ir knygomis.

7. IŠSAMI INFORMACIJA APIE IŠTEKLIUS

7.1. Pasiūlymo tikslai, vertinant pagal finansines išlaidas

[sipareigojimų asignavimai mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)]

(Nurodyti tikslų, priemonių ir rezultatų pavadinimus)	Rezultato rūšis	Vid. išlaidos	n metai		n+1 metai		n+2 metai		n+3 metai		n+4 metai		n + 5 metai ir vėliau		IŠ VISO	
			Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų
VEIKLOS TIKSLAS Nr. 1 ⁹	Įnašas į tarptautines prekių organizacijas		1	1,250	1	1,312	1	1,378	1	1,447	1	1,519	1	1,595	6	8,501
IŠ VISO IŠLAIDŲ	1		1	1,250	1	1,312	1	1,378	1	1,447	1	1,519	1	1,595	6	8,501

⁹ Kaip apibūdinta 5.3 skirsnyje.

7.2 Administracinės išlaidos.

7.2.1 Žmogiškųjų išteklių skaičius ir rūšis.

Žmogiškųjų ir administracinių išteklių poreikiai tenkinami iš valdymo generaliniam direktoratui suteikto asignavimo, kaip numatyta pagal metinę lėšų paskirstymo tvarką. Išlaidos darbuotojams ir administracinės išlaidos yra įtrauktos į įprastą generaliniam direktoratui skirtą asignavimą.

Pareigų rūšis		Darbuotojai, skiriami priemonei įgyvendinti iš esamų ir (arba) papildomų išteklių (darbo vietų arba visos darbo dienos ekvivalentų skaičius)					
		n metai	n+1 metai	n+2 metai	n+3 metai	n+4 metai	n+5 metai
Pareigūnai arba laikinieji darbuotojai ¹⁰ (XX 01 01)	A*/AD						
	B*, C*/AST						
Darbuotojai, finansuojami ¹¹ pagal XX 01 02 str.							
Kiti darbuotojai ¹² , finansuojami pagal XX 01 04/05 str.							
IŠ VISO							

7.2.2 Užduočių, susijusių su priemone, aprašymas.

Dalyvavimas susirinkimuose, dokumentų nagrinėjimas, diskusijos Taryboje su valstybėmis narėmis ir, galiausiai, derybos Tarptautinėje kavos organizacijoje.

7.2.3 Žmogiškųjų išteklių (numatytų teisės aktais) šaltiniai.

(Pateikus daugiau kaip vieną šaltinį, nurodyti su kiekvienu šaltiniu susijusių darbo vietų skaičių).

- ☐ Šiuo metu programos valdymui skirtų darbo vietų, kurias reikia pakeisti arba pratęsti.

¹⁰ Kurių išlaidos NEĮSKAIČIUOTOS į orientacinę sumą.

¹¹ Kurių išlaidos NEĮSKAIČIUOTOS į orientacinę sumą.

¹² Kurių išlaidos įskaičiuotos į orientacinę sumą.

☐ Darbo vietų, pagal MPS (metinę politikos strategiją) ir PBP (preliminarų biudžeto projektą) iš anksto skirtų n-tiesiems metams.

☐ Darbo vietų, kurių bus prašoma kitos MPS ir PBP procedūros metu.

☐ Darbo vietų, kurios bus perskirstytos naudojant valdymo tarnybos išteklius (vidinis perskirstymas).

☐ Darbo vietų, reikalingų n-tiesiems metams, tačiau nenumatytų tų metų MPS ir PBP.

7.2.4 Kitos administracinės išlaidos, įskaičiuotos į orientacinę sumą (XX 01 04/05. Administracinės valdymo išlaidos).

Nereikia

7.2.5 Finansinės išlaidos žmogiškiesiems ištekliams ir susijusios išlaidos, neįskaičiuotos į orientacinę sumą.

Žmogiškųjų ir administracinių išteklių poreikiai tenkinami iš valdymo generaliniam direktoratui suteikto asignavimo, kaip numatyta pagal metinę lėšų paskirstymo tvarką. Išlaidos darbuotojams ir administracinės išlaidos yra įtrauktos į įprastą generaliniam direktoratui skirtą asignavimą.